

常見問題	FAQs
<p>1. 甚麼是貿易單一窗口？</p> <p>有關貿易單一窗口的背景資料，請瀏覽以下網頁：  <a href="https://www3.tradesinglewindow.hk/portal/tc/faq/index.html">https://www3.tradesinglewindow.hk/portal/tc/faq/index.html</a>            [常見問題 &gt; (A) 貿易單一窗口]</p>	<p>1. <b>What is Trade Single Window (TSW)</b></p> <p>For background information about the Trade Single Window, please visit the following webpage:  <a href="https://www3.tradesinglewindow.hk/portal/en/faq/index.html">https://www3.tradesinglewindow.hk/portal/en/faq/index.html</a>            [Frequently Asked Questions &gt; (A) Trade Single Window]</p>
<p>2. 是否必須登記為貿易單一窗口的用戶才可網上申請生物物質進口／轉口許可證？</p> <p>是。有關登記貿易單一窗口用戶的問題，請瀏覽網頁：  <a href="https://www3.tradesinglewindow.hk/portal/tc/faq/index.html">https://www3.tradesinglewindow.hk/portal/tc/faq/index.html</a>            [常見問題 &gt; (B) 登記]</p>	<p>2. <b>Do I have to register as a user of the Trade Single Window in order to apply for import/transshipment permits for biological materials online?</b></p> <p>Yes. For enquiries regarding the registration as a user of the TSW, please visit the following webpage:  <a href="https://www3.tradesinglewindow.hk/portal/en/faq/index.html">https://www3.tradesinglewindow.hk/portal/en/faq/index.html</a>            [Frequently Asked Questions &gt; (B) Registration]</p>
<p>3. 透過貿易單一窗口網上申請時，我應該在哪裏找到有關進口／轉口生物物質的申請文件？</p> <p>要找到有關進口／轉口生物物質的申請文件，請選擇衛生署轄下的「Q24 生物物質進口／轉口許可證」。然後按「前往港口衛生電子服務系統」。</p>	<p>3. <b>For the online application via TSW, where can I find the relevant application for import/transshipment of biological materials?</b></p> <p>To find the application for import/transshipment of biological materials, you can access it by selecting the Department of Health and choosing the document titled ‘Q24 Import/Transshipment Permit for Biological Materials’. Then click ‘Go to ePHS System’.</p>
<p>4. 是否所有網上申請都需要上載「生物物質最終使用者承諾書」？</p> <p>只有進口的申請需要上載承諾書，轉口的申請則不需要。請<a href="#">按此</a>下載承諾書。</p>	<p>4. <b>Do I need to upload the ‘Undertaking Form for End User of Biological Materials’ for all types of application submitted online?</b></p> <p>No, the requirement to upload the Undertaking Form applies specifically to import applications of biological materials. For transshipment applications, the Undertaking Form is not necessary. Click <a href="#">here</a> to</p>

	download the Undertaking Form.
<p><b>5. 申請生物物質進口／轉口許可證需要支付任何費用嗎？</b> 不需要支付任何費用，申請生物物質進口／轉口許可證是免費的。</p>	<p><b>5. Is there any fee for the permit application of import/transhipment of biological materials?</b> No, the application for import/transhipment permits of biological materials is free of charge.</p>
<p><b>6. 哪些物品需要申請生物物質進口／轉口許可證？</b> 申請生物物質進口／轉口許可證的要求受《預防及控制疾病規例》（599A 章）第 14 條規定管轄，該條規訂明，任何人不得在沒有衛生署署長的書面准許下，<u>明知而將下述項目輸入香港</u>：</p> <p>(a) 傳染性病原體； (b) <u>該人有理由懷疑含有傳染性病原體的任何人類或動物的軀體組織、軀體組織液或人類或動物的軀體的任何部分；或</u> (c) <u>該人有理由懷疑含有傳染性病原體的任何排泄物、分泌物、血液或血液成分。</u></p> <p>如果你要進口／轉口的生物物質屬於上述任何一類，請提交申請。</p> <p>然而，如果物質不屬於上述任何一類，則法例沒有訂明需要從衛生署獲得許可證。雖然如此，在運輸、處理和處置該生物物質時，請遵守適當的生物物質安全級別的預防措施。</p> <p>如欲了解更多有關在香港營商所需的政府牌照或許可證的資料，請瀏覽工業貿易署中小企業支援與諮詢中心的網頁： <a href="https://www.success.tid.gov.hk/tid/tcchi/blics/index.jsp">https://www.success.tid.gov.hk/tid/tcchi/blics/index.jsp</a>。</p>	<p><b>6. What items require a permit for import/transhipment?</b> The requirement for applying a permit is governed by Section 14 of the Prevention and Control of Disease Regulation (Cap599A), which specifies that a person shall not, without a permit in writing from the Director of Health, <u>knowingly import</u> into Hong Kong the following items:</p> <p>(a) an infectious agent; (b) any human or animal tissue, or tissue fluid, or any part of a human or animal body, that <u>the person has reason to suspect contains an infectious agent</u>; or (c) any excreta, secretion, blood, or blood component, that <u>the person has reason to suspect contains an infectious agent</u>.</p> <p>If the biological materials you intend to import belong to any of the above categories, please submit an application.</p> <p>However, if the materials do not belong to any of the above categories, there is no requirement for a permit from the Department of Health. Nonetheless, please be reminded to observe precautionary measures appropriate to the biosafety level during the transportation, handling, and</p>

	<p>disposal of the mentioned biological materials.</p> <p>For more information about other government permits or licences required for running a business, please visit the website of SUCCESS (Support and Consultation Centre for Small and Medium Enterprises) at: <a href="https://www.success.tid.gov.hk/tid/eng/blics/index.jsp">https://www.success.tid.gov.hk/tid/eng/blics/index.jsp</a></p>
<p>7. 我已經提交了申請並獲得了許可證，但是船期發生了變動，導致預定進口日期有所改變。我該怎麼辦？</p> <p>如果許可證上的資料有任何變更，例如預定進口日期有所改變，你需要提交一份新的申請。電子平台提供了「複製」功能，讓你可以容易地複製先前的申請並再作修改。</p>	<p>7. <b>I have already submitted an application and obtained a permit but the shipping date has changed, resulting in a change in the expected import date. What should I do?</b></p> <p>If there are any changes to the information on the permit, such as the expected date of import, you will need to submit a new application. The electronic platform offers a ‘copy’ function, which allows you to conveniently replicate the previous application and make the necessary revisions.</p>
<p>8. 從香港出口生物物質是否需要向衛生署申請許可證？</p> <p>不需要，從香港出口生物物質不需要向衛生署港口衛生科申請許可證。</p>	<p>8. <b>Is it necessary to apply for a permit from the Department of Health for the export of biological materials away from Hong Kong?</b></p> <p>No, the export of biological materials away from Hong Kong does not require a permit from the Port Health Division of the Department of Health.</p>
<p>9. 許可證上的二維碼有甚麼用處？</p> <p>由於不再提供實體紙本許可證，列印在許可證上的二維碼用於在網上核實許可證的有效性。更多詳情，請瀏覽以下網頁： <a href="https://www3.tradesinglewindow.hk/portal/tc/faq/index.html">https://www3.tradesinglewindow.hk/portal/tc/faq/index.html</a> [常見問題 &gt; (E) 核實電子牌照／許可證的有效性]</p>	<p>9. <b>What is the use of the QR code printed on the electronic permit?</b></p> <p>The QR code printed on the electronic permit serves the purpose of online verification as hard copies of the permit will no longer be issued. For more details, please visit the following webpage: <a href="https://www3.tradesinglewindow.hk/portal/en/faq/index.html">https://www3.tradesinglewindow.hk/portal/en/faq/index.html</a> [Frequently Asked Questions &gt; (E) Verification of the validity of an</p>

	electronic licence/permit]
<p><b>10. 如果我無法透過網上申請許可證，應該怎麼辦？</b></p> <p>如果你無法透過網上申請許可證，請按以下連結下載申請表。</p> <p><a href="#">生物物質進口申請書</a> <a href="#">生物物質轉口申請書</a></p> <p>雖然透過電郵或傳真提交申請表是可行的替代方案，但這並不是首選的方式。</p> <p>如果在網上申請時遇到任何問題，請與衛生署港口衛生科(總部)聯絡，於辦公時間內致電 3904 9316 或電郵至 <a href="mailto:gr_ph@dh.gov.hk">gr_ph@dh.gov.hk</a>。</p> <p>辦公時間：</p> <p>星期一：09:00 – 13:00; 14:00 – 18:00 星期二至五：09:00 – 13:00; 14:00 – 17:45 (星期六、日及公眾假期休息)</p>	<p><b>10. If I can't apply the permit online, what should I do?</b></p> <p>If you encounter difficulties with the online application, please click the following links to download the application forms</p> <p><a href="#">Application Form for Import of Biological Materials</a> <a href="#">Application Form for Transhipment of Biological Materials</a></p> <p>While submitting the application via email or fax is an alternative, it is not the preferred method.</p> <p>If you encounter any issued during the online submission process, please contact the Port Health Division (Head Office) of the Department of Health during office hours at 3904 9316 or send an email to <a href="mailto:gr_ph@dh.gov.hk">gr_ph@dh.gov.hk</a></p> <p>The office hours are as follows: Monday: 09:00 – 13:00; 14:00 – 18:00 Tuesday to Friday: 09:00 – 13:00; 14:00 – 17:45 (Closed on Saturdays, Sundays, and public holidays)</p>

衛生署 港口衛生科

Port Health Division, Department of Health

1.2024